

Zeitschrift: Energie & Umwelt : das Magazin der Schweizerischen Energie-Stiftung SES
Herausgeber: Schweizerische Energie-Stiftung
Band: - (1989)
Heft: 3: Elektrohaushalt : Kochherd : Kühlschrank : Waschmaschine

Artikel: Elektrogeräte im Haushalt : Marktübersicht Schweiz
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-585977>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 06.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Hersteller	Modell	cm	kWh	kWh	Fr.
Hoover	H 7200.3 Standard	55	OU	0,43	755
AEG/V Zug	204 E	55	OU	0,47	1075
Gehrig/V Zug	Diplomat ED 4	55	OU	0,47	1070/1110
Gehrig/V Zug	Consul EC 4	55	OU	0,47	1390
Tiba	914 Vario M	55	OU/H	0,47	2300/2545
Tiba	Vario P	55	OU/H	0,47	2715/2960
V Zug	De Luxe EL 4	60	OU	0,47	1030/1070
V Zug	Futura EF	60	OU	0,47	1840
V Zug	Comhair S/LEC SL 4	60	OU/H	0,47	2200
Tiba	914 Mono M	55	OU	0,47	1925/2170
V Zug	De Luxe EL 4	55	OU	0,47	1070/1110
Gehrig/VZug	Tritherm ETS 4	55	OU/H	0,47/0,47	1345/1405
Gehrig/VZug	Tritherm ETS L 4	55	OU/H	0,47/0,47	2240
Hoover	H 7208.3 Comhair	55	OU/H	0,47/0,47	1300
V Zug	Comhair S/EC S 4	60	OU/H	0,47/0,47	1305/1365
Bauknecht	CS 841	55	OU	0,50	990
Electrolux	EH L 20 N-4	60	OU	0,50	1060
Electrolux	EH GL	60	OU	0,50	1580?
Electrolux	EH L1 N-4	55	OU	0,50	890
Prometheus	KH 8470 Renomat	55	OU	0,50	4060
Therma	EH Alpha-S1	55	OU	0,50	820
Therma	EH Beta-E1	60	OU	0,50	1050
Therma	EH Gamma-S1	60	OU	0,50	1290/1430
Bauknecht	CLH 847	55	OU/H	0,50/0,55	1690
Buderus	HEE 6776	60	OU/H/Um	0,50/0,55	auf Anfrage
Buderus	HEE 5666	60	OU/H/Um	0,50/0,55	3700
Buderus	HEE 4626	60	OU/H/Um	0,50/0,55	3300
Electrolux	EH SL 60-4	60	OU/H = Um?	0,50/0,55	2220
Therma	EH Gamma CL-E1	60	OU/H/Um	0,50/0,55	1620
Therma	EH Delta CL-E1	60	OU/H/Um	0,50/0,55	2160
Gehrig/VZug	Microtherm EMS 4	55	OU/M	0,52	2650
V Zug	Microbraun S EM S	60	OU/M	0,52	2610
Bauknecht	EMZ	60	OU/H/Um	0,52/0,63	1270
Prometheus	KH 8660	55	OU/Um	0,55/0,50	2360
Fors	HEG-42	55	OU	0,56	1360
Fors	HEG-62	55	OU	0,56	1240
Fors	HEG-662	60	OU/Um	0,56	1240
Fors	HEM-65	60	OU/Um	0,56	1940
Fors	HEM-65	55	OU/H = Um?	0,56/0,56	2040
Buderus	HEE 5306	60	OU/H/Um	0,57/0,60	1450
Buderus	3336	60	OU/H/Um	0,57/0,60	1410
Buderus	HEE 3306	60	OU/H/Um	0,57/0,60	1100?
Buderus	HEE 2306	60	OU/H/Um	0,57/0,62	1220
AEG	EPW 64.1 KLF	56	OU/H/U	0,60/0,4	2720
Miele	H 801 E	60	OU	0,60	1120
Miele	H 814 E	60	OU/H	0,60	1885
Miele	H 818 E	60	OU/H	0,60	2345
Miele	H 808 E	60	OU/H	0,60	1445
Bauknecht	ESN 1480	60	OU	0,63	910
Bosch	HEE 616 G/HEE 612	60	OU	0,65	900
Bosch	HEE 636 L/632 L	60	OU/H/Um	0,65	1725
Bosch	HEE 636 N/HEE 632	60	OU/H/Um	0,65	1450
Bosch	HEE 666 P/HEE 662	60	OU/H/Um	0,65	2725
Siemens	HE 6802/HE 6804	56	OU/Um = H?	0,65	2725
Siemens	HE 4522/HE 4524	56	OU/Um = H?	0,65	1775
Siemens	HE 4525	56	OU/Um = H?	0,65	1900
Siemens	HE 3324/HE 3322	56	OU	0,65	1300
Siemens	HE 2222/HE 2224	56	OU	0,65	900
Siemens	HE 2024	56	OU	0,65	840
Buderus	HEE 2106	60	OU	0,67	750
AEG	E 64.1 KLF	56	OU/H/Um	0,70/6	2050
AEG	EW 64.1 LV	56	OU/H/Um	0,70/6	1990
AEG	E 640.1 G/GN	56	OU/H/Um	0,70/6	890/1650
De Dietrich	849C-5849A	56	OU/H/Um	0,70/7	2725-3160
De Dietrich	846C-5846B	56	OU/H/Um	0,70/7	1940-2075
De Dietrich	6841/7841	56	OU/H/Um	0,70/7	1490
De Dietrich	1840/3840	56	OU/H/Um	0,70/7	1540
Hoover	H 7132.4GK	60	OU	0,70	910
Hoover	H 7134.4GK	60	OU/H	0,70	1470
SMEG	HS 92	60	OU	0,70	899
SMEG	HS 95	60	OU/H	0,70	1549
SMEG	HS 16 EMF	60	OU/H	0,70	1399
Bosch	HEE 6961/HEE 6921	60	OU/H/Um/M	0,75	4400
Siemens	HE 8802/7	56	OU/Um = H/M	0,75	4400
Bosch	HEE 6861/HEE 6821	60	OU/H/Um/M	0,85	3100
Siemens	HE 7604	56	OU/Um = H/M	0,87/0,80	3100
Buderus	HEE 6476	60	OU/H/Um/M	0,87/0,80	auf Anfrage
Buderus	HEE 4416	60	OU/H/Um/M	0,87/0,80	2970
Hoover	H 7136.4GK	60	OU/H/Um	0,90	1940
Gaggenau	EC 843	60	OU/H/Um	0,90/1,10	2430/2580
Gaggenau	EE 848	60	OU/H/Um	0,90/1,10	2630
Hoover	H 7138.4GK	60	OU/H/Um	0,90/1,90	2890
Sibir	HE 6036	60	OU	0,98	1540
Sibir	HE 6025/6026	60	OU	0,98	890/990
Sibir	HE 5525/5526	55	OU	0,98	950/1350
Sibir	HE 5527	60	OU/H	0,98/0,98	1990
Sibir	HE 5557	55	OU/H/Um	0,98/0,98	2200

Kochherde im Vergleich

Marktübersicht Schweiz

Elektro-Geräte im Haushalt

Wer sich zum Kauf eines Elektrogerätes für den Haushalt entscheidet, steht meist wie der Esel am Berg da - vor lauter kWh, U/Min., pyrolytischer Reinigung und «Super-Oko» weiss er oder sie nicht mehr, wo aus und ein. Im Haushalt verbrauchen Kochherd, Kühlschrank und Waschmaschine etwa zwei Drittel des konsumierten Stroms. Allein das Sparpotential von technisch neuen Geräten beträgt zwischen 25 und 35 Prozent. Die folgenden Tabellen geben eine gute Marktübersicht und sollen eine Entscheidungshilfe sein bei der überlegten Anschaffung eines sinnvollen Gerätes.

Wie kam es zu diesen Listen?

Das E+U-Team ist im sehr dichten Elektroapparate-Dschungel nach folgenden Auswahlkriterien vorgegangen:

- Es wurden alle Mitglieder des Fachverbandes Elektroapparate für Haushalt und Gewerbe Schweiz FEA angeschrieben, wodurch wir theoretisch Zugang zu über 90 Prozent aller in unserem Land vertriebenen Geräte hatten. Aufgrund einer vom FEA erhaltenen Liste wandten wir uns auch an andere Hersteller und Vertreter.
- Die Auswahl erfolgte nach aktuellen Preislisten (März bis September 1989) und den im September gültigen offiziellen Warendeclarationen, die auf den Normen der Internationalen Elektrotechnischen Kommission IEC basieren. Bei Prospekten der FEA-Mitglieder sind sie jeweils am Schluss der Produktrepräsentation aufgelistet.
- In erster Linie wurden Geräte der sogenannten «Euro-Norm» berücksichtigt, die eine Breite von 56 bis 60 Zentimetern aufweisen. Sparsamste und preisgünstigste Modelle der «Schweizer» Norm (55 cm) fanden auch Verwendung.
- Baugleiche Modelle verschiedener Anbieter haben wir nicht ausgeschlossen, sogar unterschiedliche Angaben identischer Geräte haben wir stehengelassen.
- Technisch gleiche Geräte können im Preis erheblich differieren - je nach Ausstattung und Bedienungskomfort. Aber auf diese Eigenschaften wird ja in den Verkaufsläden - im Gegensatz zu Strom- (und Wasser-) Verbrauch - hinreichend aufmerksam gemacht.

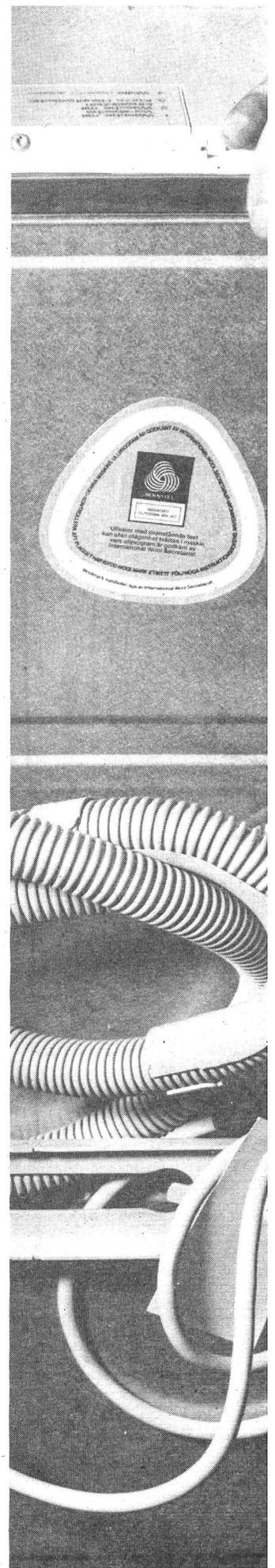
Hersteller Stand-Kochherde

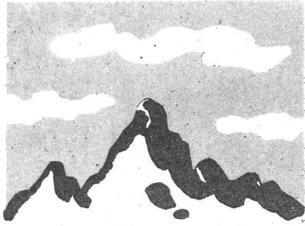
Hersteller	Modell	cm	kWh	kWh	Fr.
Therma	AH Alpha-S1	55	OU	0,50	1090
Therma	AH Beta-S1	55	OU	0,50	1310/1450
Therma	AH Gamma-S1	55	OU	0,50	0,84
Bauknecht	SHF 84	55	OU	0,50	0,84
Fors	HFG-42	55	OU	0,56	1,02
Fors	HFM-665 Vario	55	OU/Um	0,56	1,15
Bauknecht	SLZK 1680	60	OU/H	0,60,6	0,9/1,0
Bauknecht	SNK 1640	60	OU	0,60	1,00
Hebor	VT 55	55	OU/H	0,60	1,20
Miele	H 868	60	OU/H	0,60	1,10/1,0
Queroop Suis	EW 418	50	OU	0,70	1,03
Queroop Suis	EW 1408/EW 1418	50	OU	0,70	1,03
Bosch	HES 660 H/HES 662	60	OU/H/Um	0,75	1,00
Bosch	HES 622 C	60	OU/H/Um	0,75	1,00
Siemens	HL 66120/140	60	OU	0,75	1,20
Siemens	HS 24020	60	OU	0,75	1,20
Hebor	5574	50	OU	0,76	1,12
Hoover	H 7154.S	50	OU/H	0,77	1,27
Hoover	H 7150.S	50	OU	0,77	1,20
Indesit	2753	53	OU	0,78	1,12
Bosch	HES 522 H	60	OU/H/Um	0,80	1,00
Indesit	2547/2648	60	OU	0,80	1,38
Queroop Suis	EW 228/EW 229	60	OU	0,80	1,20
Queroop Suis	EW 1228/EW 1229	60	OU	0,80	1,20
Bosch	HES 502 F	60	OU/H/Um	0,85	1,00
Sibir	HS 6045	60	OU/H	0,94/0,98	1,1/1,3
Sibir	HS 5024	50	OU	0,98	1,00
Sibir	HS 5524	55	OU	0,98	1,00
Sibir	HS 5525	55	OU	0,98	1,00

- 1 Breite in Zentimetern cm
- 2 Heizsystem: OU Ober- & Unterhitze, H Heissluft, Um Umluft, M Mikrowellen
- 3 Selbstreinigung: k katalytisch, p pyrolytisch (Verbrauch in kWh)
- 4 Backofen-Stromverbrauch bei 1 Stunde Dauerbetrieb in Kilowattstunden kWh, Backofentemperatur von 200°C Celsius für Herde mit Ober- und Unterhitze bzw. 175°C für Heissluftherde
- 5 Backofen-Stromverbrauch während 1 Stunde Dauerbetrieb einschli. Aufheizen (OU/H) in Kilowattstunden kWh
- 6 Preis (März-Sept. 1989, unverändertlich) in Franken Fr.
- 7 Preis mit/ohne Kochplatten m/o

WASCHMASCHINEN MIT WENIGER ALS 6 KILOGRAMM FÜLLMENGE

Hersteller	Modell	1 kg	2 l	3 U/m	4 kWh	5 kWh/ kg	6 Fr.
Kenwood	16000	4.5	90	1200	0,90	0,20	1990
Siemens	WM 42010 Siwamat Plus	5.0	72	1200	1,30	0,26	2750
Siemens	WM 38010 Siwam. Plus 3	5.0	72	1100	1,30	0,26	2500
Siemens	WM 33010 Siwam. Plus 3	5.0	82	900	1,30	0,26	2100
Bosch	WFK 6010	5.0	72	1100	1,30	0,26	2500
Bosch	WFS 8310	5.0	72	1200	1,30	0,26	2850
Bauknecht	WA 8580	5.0	90	1200	1,30	0,26	3100
Bauknecht	WA 8400	5.0	90	1000	1,30	0,26	2650
Bauknecht	WA 8310	5.0	90	900	1,30	0,26	2350
Bauknecht	WA 8160	5.0	90	650	1,30	0,26	1850
Fors/Constructa	CW-1801	5.0	72	1000	1,30	0,26	2420
Kenwood	Super 55	4.0	78	1100	1,06	0,27	2290
Hoover	Logic 1300 de Luxe A	4.8	105	1300	1,30	0,27	2298
Hoover	Logic 900 A 2394	4.8	105	500	1,30	0,27	1758
Kenwood	Mini S	3.0	60	600	0,80	0,27	1450
Kenwood	12000	4.3	120	1100	1,20	0,28	2200
Bosch	WFM 2010	5.0	82	700	1,40	0,28	1950
Bosch	WFM 3010	5.0	82	900	1,40	0,28	2100
Siemens	WV 8703 Siwamat 87	4.5	95	1200	1,30	0,29	3350
Electrolux	WH 2800 SWS	4.5	95	850	1,30	0,29	2475
Electrolux	WH 2900 SWS	4.5	95	1100	1,30	0,29	2700
Coop	Satrap 421-21	4.5	115	1200	1,30	0,29	1750
Therma	Wa 1100 Jet	4.5	95	1100	1,30	0,29	2650
AEG	Lavamat 681	4.8	85	1200	1,40	0,29	2990
AEG	Lavamat 663	4.8	85	1000	1,40	0,29	2750
AEG	Lavamat 581	4.8	105	1200	1,40	0,29	2950
AEG	Lavamat 569	4.8	105	1000	1,40	0,29	2650
Siemens	WV 9600 Siwamat 96	5.5	125	900	1,60	0,29	3350
Coop	Satrap 850-23	4.5	110	850	1,3 ca.	0,29	1150
Coop	Satrap 650-22	4.5	115	650	1,3 ca.	0,29	990
Bosch	V 7303	4.5	78	1200	1,30	0,29	3350
Bosch	WMV 6950	5.5	125	900	1,60	0,29	3350
Kenwood	S 701	4.0	90	700	1,20	0,30	1650
Siemens	WV 2760 Siwamat 27	4.3	115	800	1,30	0,30	1950
Rotel	D4.108 X	4.5	95	1000	1,40	0,31	1799
Bosch	WMV 3244	4.5	110	1000	1,40	0,31	2150
Miele	W 735/W 735U	5.0	103	1200	1,60	0,32	3735/3680
Miele	W 736/W 736U	5.0	103	1200	1,60	0,32	3735/3680
Miele	W 733	5.0	103	1200	1,60	0,32	3350
Miele	W 724	5.0	103	1200	1,60	0,32	3160
Rotel	Aquamatic 3	3.0	50	550	0,98	0,33	1149
Siemens	WV 6410 Siwam. Plus 64	4.3	110	900	1,40	0,33	2150
Siemens	WV 6610 Siwam. Plus 66	4.3	110	900	1,40	0,33	2150
Wyss	Menage 1000	4.5	95	1000	1,50	0,33	2520
Wyss	Maximat 1200	4.5	95	1200	1,50	0,33	2910
Wyss	Minimat 900	4.5	100	900	1,50	0,33	1850
Sibir	WA 1280	4.5	95	1250	1,50	0,33	2990
Sibir	WA 1220	4.5	95	1200	1,50	0,33	2870
Sibir	WA 1020	4.5	95	1000	1,50	0,33	2670
Sibir	WS 965	4.5	96	900	1,50	0,33	1990
V Zug	Adorina 4SL	4.8	115	850	1,60	0,33	2450
AEG	Lavamat 551	4.8	115	850	1,60	0,33	2450
Indesit	W 420 H	5.5	120	500	1,80	0,33	1429
Schulthess	piccolo 60	4.5	98	800	1,5 ca.	0,33	2300
Indesit	W 820 XN	5.5	120	600	1,80	0,33	1939
V Zug	Adorina 3	4.1	130	850	1,40	0,34	2050
AEG	Lavamat 240	4.1	135	850	1,40	0,34	2050
Bauknecht	WA 375 C	4.1	130	850	1,40	0,34	1950
Indesit	W 411 H	5.0	120	400	1,70	0,34	1169
V Zug	Adorina 4S	4.8	115	800	1,70	0,35	2130
AEG	Lavamat 539	4.8	115	800	1,70	0,35	2130
Schulthess	perfect 45	4.3	111	1100	1,5 ca.	0,35	3450
Schulthess	perfect 45MF	4.3	111	750	1,5 ca.	0,35	3870
Schulthess	perfect 45MFM	4.3	111	750	1,5 ca.	0,35	4710
Schulthess	perfect 45MFCS	4.3	111	750	1,5 ca.	0,35	5860
Miele	W 791	4.5	103	1000	1,60	0,36	2410
Therma	Wa 1100	4.5	115	1100	1,60	0,36	2320
Therma	Wa 850	4.5	115	850	1,60	0,36	2090
Sibir	WA 820	4.5	105	800	1,60	0,36	1990
Electrolux	WH 5045	5.0	120	850	1,80	0,36	2325
Electrolux	WH 5055	5.0	120	1100	1,80	0,36	2575
Electrolux	WH 5065	5.0	120	850	1,80	0,36	2375
Hoover	Electron 1150	4.5	115	850	1,60	0,36	2298
Schulthess	super 45	4.3	107	1100	1,6 ca.	0,37	3860
Schulthess	super 45MF	4.3	107	750	1,6 ca.	0,37	4280
Schulthess	super 45MFM	4.3	107	750	1,6 ca.	0,37	6270
Schulthess	super 45MFCS	4.3	107	750	1,6 ca.	0,37	6270
Schulthess	computer 45	4.3	115	1100	1,6 ca.	0,37	4130
Fors	FW 770	4.5	95	800	1,70	0,38	2180
Fors	FW 990	4.5	95	900	1,70	0,38	2420
Electrolux	WH 5035	4.5	110	850	1,70	0,38	1990
V Zug	Adora S	5.0	140	1200	1,90	0,38	2990
V Zug	Adora SL	5.0	140	1200	1,90	0,38	3475
V Zug	Adora GL	5.0	140	1200	1,90	0,38	3925
Bauknecht	WA 1050	5.0	97	1000	1,90	0,38	4350
Buderus	Juno 707	4.5	95	800	1,70	0,38	2190
Buderus	Juno 909	4.5	95	900	1,70	0,38	2499
Merker	Bianca BE 50	5.0	97	1000	1,88	0,38	4350
Rotel	D4.42 X	4.5	100	400	1,75	0,39	949
Rotel	D4.64 X	4.5	100	570	1,75	0,39	1199
Rotel	D4.82 X	4.5	100	800	1,75	0,39	1399
Hoover	Electron 450C	4.2	110	400	1,70	0,40	1298
Merker	Bianca BS 50	5.0	120	760	2,00	0,40	3800





**INIZIATIVA
DA LAS ALPS**

Alpen-Initiative

*"Zum Schutze des Alpengebietes
vor dem Transitverkehr"*

- Das Berggebiet als Lebensraum ist ernsthaft bedroht. Die Umweltbelastungen haben das für Menschen, Tiere und Pflanzen erträgliche Mass längst schon überschritten.
- Hauptschädiger im Alpenraum ist der Verkehr, vor allem der Transitverkehr, der unaufhörlich anschwillt. Das Berggebiet droht buchstäblich von den EG-Brummern überrollt zu werden!
- Mit dem Start der Alpen-Initiative wollen Leute aus den Bergkantonen Uri, Tessin, Graubünden und Wallis ein deutliches Zeichen gegen die verheerende Verkehrsentwicklung setzen.
- Die Alpen-Initiative formuliert sozusagen ein "Minimalprogramm gegen den Transitverkehr".

1. Das Alpengebiet ist vor den schädlichen Auswirkungen des Transitverkehrs zu schützen.
2. Der Gütertransitverkehr von Grenze zu Grenze ist von der Strasse auf die Schiene zu verlegen.
3. Die Transitstrassen-Kapazität im Alpengebiet darf nicht erhöht werden.

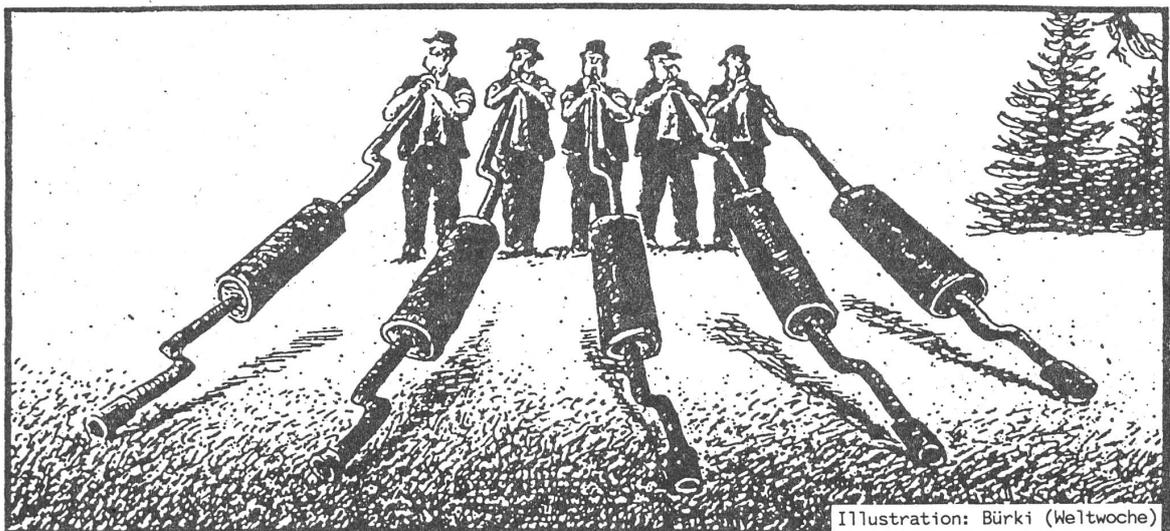
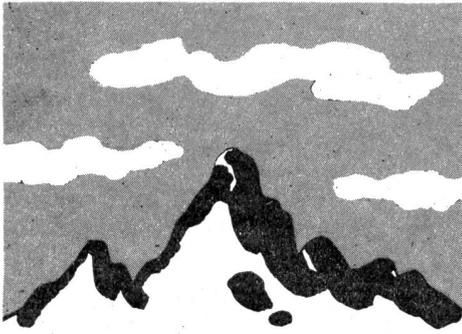


Illustration: Bürki (Weltwoche)

Mit ihrer Unterschrift helfen Sie mit, den Lebensraum Berggebiet zu erhalten!

Alpen-Initiative, Postfach 29, 3900 Brig (028/24 22 26)



INIZIATIVA DA LAS ALPS

Schützt uns Bergler vor dem Transitverkehr !

Der ständig wachsende Transitverkehr bedroht die Alpen als Lebens- und Wirtschaftsraum. Luftschadstoffe, Lärm und Gifttransporte beeinträchtigen das Leben von Menschen, Tieren und Pflanzen entlang der Transitachsen. Wir rufen deshalb alle Freunde und Freundinnen unserer Täler auf, die **Alpen-Initiative** zu unterzeichnen.

- Die **Alpen-Initiative** schützt den Lebensraum der Alpen vor den schädlichen Auswirkungen des Transitverkehrs.
- Die **Alpen-Initiative** verlegt den Transit-Güterverkehr durch die Schweiz auf die Schiene.
- Die **Alpen-Initiative** beschränkt die Kapazität der Transit-Strassen im Alpenraum auf den heutigen Zustand.

Unterschreiben Sie jetzt die **Alpen-Initiative**. So helfen Sie mit, dass in den Alpentälern auch in Zukunft Menschen leben und arbeiten können.

Transitgüter auf die Bahn!

Die Eisenbahn ist viel umweltfreundlicher als der Strassentransport. Gleichwohl wächst die Zahl der Transitlastwagen unaufhörlich an. Die Alpen-Initiative will dieser Fehlentwicklung entgegensteuern. Transitgüter gehören auf die Schiene, nicht auf die Strasse. Der Warentransit über längere Distanzen soll sich über die Bahn (vor allem in Containern) abwickeln – mit Rücksicht auf die Umwelt. Kurz: Die Initiative will den Gütertransit durch die Schweiz auf die Schiene verlagern.

Kein Ausbau der Strassen-Transitachsen!

Die Erfahrung lehrt: Neue Strassen ziehen neuen Verkehr an und werden bald einmal bis zur Kapazitätsgrenze befahren. Die Bergtäler entlang der Transitachsen verkommen je länger desto mehr zu lebensfeindlichen Verkehrskorridoren. Die Alpen-Initiative bekämpft die überissenen Ausbauprojekte der Strassenplaner im Alpengebiet. Konkret richtet sich die Initiative:

- gegen den Bau der zweiten Tunnelröhre am Gotthard
- gegen eine vierspurige Autobahn im Oberwallis
- gegen einen Ausbau der San-Bernardino-Route auf vier Spuren
- gegen die Einrichtung eines 40-Tonnen-Korridors durch die Romandie

Kurz: Die Initiative wehrt sich gegen die Erhöhung der Transitstrassenkapazitäten im Alpenraum und damit für die Erhaltung der Lebensqualität in unseren Tälern.

Mit der **Alpen-Initiative** helfen sich die Direktbetroffenen aus dem Berggebiet selbst. Bürgerinnen und Bürger aus den Kantonen Wallis, Tessin, Uri und Graubünden haben diese Initiative gemeinsam lanciert. Wir brauchen jedoch die Unterstützung aus der ganzen Schweizer Bevölkerung, denn die notwendigen 100'000 Unterschriften können im Berggebiet allein nicht gesammelt werden.

So können Sie der **Alpen-Initiative** helfen:

- Bestellen Sie weitere Unterschriftenbögen bei unserem Sekretariat.
- Unterstützen Sie die Alpen-Initiative finanziell (Postcheck-Konto 19-6246-9, Alpen-Initiative, 3900 Brig).
- Werden Sie Mitglied des Vereins «**Alpen-Initiative**».

Weitere Informationen: Alpen-Initiative, Postfach 29, 3900 Brig. Tel. 028 / 24 22 26

Eidgenössische Volksinitiative «Zum Schutze des Alpengebietes vor dem Transitverkehr»

Alpen-Initiative

Im Bundesblatt veröffentlicht am 9. Mai 1989

Die unterzeichneten stimmberechtigten Schweizer Bürgerinnen und Bürger stellen hiermit, gestützt auf Art. 121 der Bundesverfassung und gemäss dem Bundesgesetz vom 17. Dezember 1976 über die politischen Rechte, Art. 68ff, folgendes Begehren:

I Die Bundesverfassung wird wie folgt ergänzt:

Art. 36quater (neu)

1. Der Bund schützt das Alpengebiet vor den negativen Auswirkungen des Transitverkehrs. Er begrenzt die Belastungen durch den Transitverkehr auf ein Mass, das für Menschen, Tiere und Pflanzen sowie deren Lebensräume nicht schädlich ist.
2. Der alpenquerende Gütertransitverkehr von Grenze zu Grenze erfolgt auf der Schiene. Der Bundesrat regelt die notwendigen Massnahmen auf dem Verordnungsweg. Ausnahmen sind nur zulässig, wenn sie unumgänglich sind. Diese müssen durch ein Gesetz näher bestimmt werden.
3. Die Transitstrassen-Kapazität im Alpengebiet darf nicht erhöht werden. Ausgenommen sind Umfahrungsstrassen zur Entlastung von Ortschaften vom Durchgangsverkehr.

II Die Übergangsbestimmungen der Bundesverfassung werden wie folgt ergänzt:

Übergangsbestimmungen Art. 19 (neu)

Die Verlagerung des Gütertransitverkehrs auf die Schiene muss zehn Jahre nach Annahme von Artikel 36quater Absatz 2 abgeschlossen sein.

Auf dieser Liste können nur Stimmberechtigte unterzeichnen, die in der genannten politischen Gemeinde wohnen. Der Bürger, welcher das Begehren unterstützt, unterzeichne es handschriftlich. Wer das Ergebnis einer Unterschriftensammlung für eine Volksinitiative fälscht, macht sich strafbar nach Art. 282 des Strafgesetzbuches.

Kanton: _____ Politische Gemeinde, PLZ: _____

Nr.	Name (handschriftlich und möglichst in Blockschrift)	Vorname	Geburts- jahr	Wohnadresse (Strasse, Hausnummer)	Kontrolle (leer lassen)
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					

Ablauf der Sammelfrist: 9. November 1990.

Die unterzeichnete Amtsperson bescheinigt hiermit, dass die (Anzahl) Unterzeichner der Volksinitiative in eidgenössischen Angelegenheiten stimmberechtigt sind und ihre politischen Rechte in der erwähnten Gemeinde ausüben.

_____, den _____

Die zur Bescheinigung zuständige Amtsperson
(Unterschrift und amtliche Eigenschaft):

Amtsstempel:

Das Initiativkomitee, bestehend aus nachstehenden Urheber, ist berechtigt, diese Volksinitiative mit einfacher Mehrheit zurückzuziehen:

Aschwanden Karl, Psychologe, Hartoflingen 4, 6463 Bürglen UR; Bardill Linard, Liederer, 7464 Parsonz GR; Bächtold Umberto, Gemeinderat, Roossmatte, 3986 Ried-Mörel VS; Bianchi Andrea, Gemeinderat, Bondastr. 132, 7000 Chur GR; Bille René-Pierre, cinéaste, rue Ed. Bille 44, 3960 Sierre VS; Bodenmann Peter, Nationalrat, Nordstr. 39, 3900 Brig VS; Bomatter Ruedy, Bahnhofstr. 42, 6490 Andermatt UR; Brassel Johannes, Werklehrer, Hofweg, 7250 Klosters GR; Braunwalder Armin, Lehrer, Gotthardstr. 48, 6467 Schattdorf UR; Burgener Hedy, Landrätin, Spittelstr. 155, 6472 Erstfeld UR; Calderari Carlotta, maestra d'asilo, Via Vallemaggia 69, 6604 Locarno TI; Cantieni Locher Angela, Hochbauzeichnerin, Rietberg, 7415 Pratval GR; Celio Franco, docente, 6775 Ambri TI; Chappaz Maurice, écrivain, 1934 Châble, 3969 Veyras VS; Dittli Thomas, Maler, Hellgasse 4, 6460 Altdorf UR; Feistmann Eva, casalinga, Via ai Monti 79, 6600 Locarno TI; Gamma Reto, Journalist, Baumgartenstr. 4, 6460 Altdorf UR; Ghini Maurizio, biologo, Via ai Monti, 6605 Locarno-Monti TI; Gisler Werner, Lokomotivführer, Haldenstein 13, 6467 Schattdorf UR; Göldi Peter, Architekt, Lürliadstr. 15, 7000 Chur GR; Göldi-Kunz Brigitte, Kaufm. Angestellte, Lürliadstr. 15, 7000 Chur GR; Hämmerle Andrea, Bauer/Jurist, Rietberg, 7415 Pratval GR; Indergand Elvana, Medienschaaffende, Pleif, 7144 Villa GR; Indermaur Robert, Kunstmaler, Mühle, 7416 Almens GR; Kalbfuss Claude, député, Plantaud 84, 1870 Monthey VS; Lautenbach Eva, insegnante, Castello Ciappui, 6671 Aurigeno TI; Medici Reto, avvocato, 6883 Novazzano TI; Minotti Paolo Camillo, giornalista, Ronco Sprüg, 6503 Bellinzona TI; Müller Dimitri, Clown, Casa Cadanza, 6658 Borgnone TI; Ograbek Stefan, insegnante, 6535 Roveredo GR; Pedrina Fabio, economista/pianificatore, 6780 Airolo TI; Poncioni Daniela, maestra d'asilo, Delta 4, 6612 Ascona TI; Schuler Kaspar, Hirt/Journalist, Pardiene, 7416 Almens GR; Snider Francesca, avvocato, 6653 Verscio TI; Sommer Heini, Ökonom, Gitschenstr. 23, 6460 Altdorf UR; Truttmann Thomy, Theaterpädagoge, Attinghausenstr. 91, 6460 Altdorf UR; Villa Michel, Sänger, Rest. Billiard, 3953 Leuk VS; Volken Bernhard, Bezirksarzt, 3984 Fiesch VS; Waeber-Kalbermatten Esther, Apothekerin, Terbinerstr. 50, 3930 Visp VS; Weissen Andreas, Grosrät, Alte Simplonstr. 39, 3900 Brig VS; Zimmermann Maria-Astrid, Biologin, Sägeweg, 3932 Visperterminen VS; Zurluh Kurt, Journalist, Blumenfeld 5, 6460 Altdorf UR.

Die Liste ist vollständig oder teilweise ausgefüllt zurückzusenden bis spätestens am 30. November 1989 an das Initiativkomitee, «Alpen-Initiative», Postfach 29, 3900 Brig, welches für die Stimmrechtsbescheinigung besorgt sein wird.

Weitere Listen können bestellt werden bei: Alpen-Initiative, Postfach 29, 3900 Brig (028/24 22 26)

Die Sage von der Teufelsbrücke

Frei nacherzählt und erweitert von Elvana Indergand

Der Bau

Dass der Gotthard ein schweizerisches Massif central ist, dem in der Transitfrage eine überregionale Bedeutung zukommt, wusste man schon damals. Als nämlich drei Urner Brüder vom Wallis, vom Tessin und vom Bündnerland heimkehrend sich trafen und sich darüber Gedanken machten, wie man wohl den feinen Fendant, den köstlichen Merlot und das edle Bündnerfleisch in die Innerschweiz importieren könnte, scheiterten ihre Pläne an der unbegehbaren Schöllenschlucht. Nichts desto trotz machten sie dies Ansinnen den Urner Politikern schmackhaft und schon kurze Zeit danach nahmen der Landammann und seine Ratsherren an Ort und Stelle einen Augenschein.

Die tief unter ihnen schäumende Reuss liess sie aber resignieren und der Landammann rief: "Da soll doch der Teufel eine Brücke bauen!" (*Da sell doch der Tyffel e Brugg büüwä!*)

"Was gebt ihr mir, wenn ich sie baue?" (*Was gänd er mer, wenn ich si büüwa?*) ertönte es hinter ihm und als er sich umdrehte, stand da der Leibhaftige. Grosse Verlegenheit breitete sich aus. Der Schwarze nutzte sie und schlug vor: "Ich baue sie! Gegen den Ersten, der über die Brücke kommt!" (*Ich büüwä si. Gäg der Eerscht, wo uber d Brugg z läufedä chunt.*) Die Herren überlegten und jeder dachte bei sich: ich werde mich hüten, der erste zu sein. Also gehen wir das Risiko ein. "Gut", sagte der Landammann, "einverstanden, aber in drei Tagen muss die Brücke stehen!" (*So sigs, aber i dryy Taagä müäss diä Brugg fix unt fertig syy.*)

Der Landschreiber protokollierte und es herrschte allseitig eitle Freude über den gelungenen Handel.

Die List

Tatsächlich spannte sich nach drei Tagen eine kühne Bogenbrücke über den tosenden Abgrund. Aber am jenseitigen Ufer hockte der Teufel und wartete. Er wartete darauf, seinen Lohn in Empfang zu nehmen. Die Urner Politiker räsonierten untereinander, das Warten werde dem schon noch verleiden. Dem war aber nicht so. Da wurde kluger Rat teuer. Man beschloss deshalb, eine Landsgemeinde einzuberufen und nach langem Hin und Her trat ein weiser, alter Ratsherr auf und rief, dass er zuhause einen gar nichtsnutzigen Ziegenbock habe.

Er schlage vor, denselbigen zur Verfügung zu stellen, als erster über die Brücke zu gehen. Dann habe der Hooräbaschi (Teufel), was er wolle. Mit Beifall wurde der Vorschlag angenommen und im

Schweisse ihres Angesichts zerrten sie den Ziegenbock, der freiwillig keinen einzigen Schritt gegangen wäre, in die Schöllenen hinauf. Kaum waren sie oben angelangt und hatte der Bock den Gehörnten auf der anderen Seite der Brücke gesehen, so stürmte er wie ein Wildgewordener hinüber und die Urner jauchzten und riefen: "So das ist der Erste. Den kannst du behalten!" (*Soo, das isch de der Eerscht, derr magsch etz äü phalta*)



Die späte Rache des Teufels

Die Wut

Der betrogene Teufel rannte in gewaltiger Wut in den Wassenerwald hinunter und holte einen haushohen Stein, um damit die Brücke zu zertrümmern.

Schon hatte er mit der schweren Last Göschenen erreicht, als er einem alten Mütterchen begegnete, das plaudernd neben ihm einherging: "Was eilt ihr denn so, guter Freund, ihr keucht euch ja zu Tode. Stellt doch ab und verschnauft ein wenig!" Der Teufel dachte: "Recht hat sie, die Brücke läuft mir nicht davon", und stellte ab. Die Alte hatte aber wohl gewusst, mit welchem Tabu sie den Leibhaftigen bannen konnte, eilte um den Stein herum, kritzelte ein Kreuz hinein und verschwand, so schnell sie konnte.

Als sich der Teufel mit der Last erheben wollte, brachte er den Stein nicht mehr vom Fleck und sogleich ahnte er etwas Ungutes. Er schaute sich den Stein an und fand das Kreuz. So war er also zum zweitenmal geprellt. Er musste Stein und Brücke stehen lassen und verschwand auf der Stelle in die Hölle. Seit dieser Zeit liess er sich im Umerland nicht mehr blicken.

Die Verletzung des Tabus

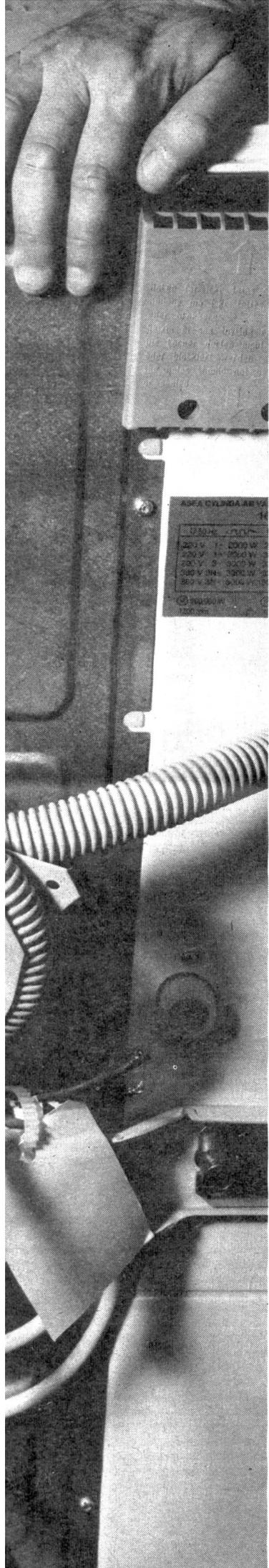
Viele hundert Jahre lang tat die Teufelsbrücke in der Schöllenen ihren Dienst. Aber die Leute waren habgierig geworden und wollten immer mehr und fremdartigere Güter über die Alpen transportieren. Der Erfindergeist wuchs und bald konnten sie selber und besser eine grössere Brücke bauen. Die Brücke des Teufels war unwichtig geworden. Nur Reisende aus Nord und Süd kamen und bestaunten das Bauwerk. Es breitete sich Wohlstand und Reichtum aus. Fast schien es so, als ob die Transitfrage durch das zentrale Alpenmassiv ein für allemal gelöst sei.

Die Ingenieurskunst indes legte neue Pläne vor: der Berg sollte durchstochen werden. Da war aber ein Hindernis aus dem Weg zu räumen: der Teufelsstein! Er stand genau dort, wo die neue Strasse durchgehen sollte. "Kein Problem!" riefen die Baumeister, "unsere Technik kriegt den Stein zur Seite, da wo er uns nicht mehr stört." Gesagt, getan. Der Teufelsstein wurde verschoben.

Die späte Rache

Darauf hatte der Teufel nur gewartet. Jahr für Jahr schickte er eine grössere Blechlawine in die Alpen; die Auspuffgase verpesteten die gesunde Luft, der Bannwald begann abzusterben, böse Lawinen donnerten zu Tale und Ueberschwemmungen versauerten die Täler. Die Menschen fingen an zu jammern. Denn es sollte noch schlimmer kommen. In Europa gab es Konferenzen, an denen beschlossen wurde, den Alpenländern noch mehr Schwerverkehr mit noch grösseren, breiteren und schwereren Lastwagen zu schicken. Niemand wusste mehr Rat. Verzweifelt rangen die Leute die Hände...





Schulthess	universal 50	5.0	98	900	2,0 ca.	0.40	2080
Indesit	W 620 XH	4.5	120	600	1,80	0.40	1789
Merker	Bianca F 45	4.8	169	720	1,95	0.41	4245
Huwa (Hunziker)	De Luxe 4/Super	4.3	140	800	1,80	0.42	3550-3780
Huwa (Hunziker)	Standard 4	4.3	140	600	1,80	0.42	3280-3390
Querop Suisse	TL 18	4.5	125	800	1,9-2,8	0.42	1495
Huwa (Hunziker)	De Luxe 5/Super	5.0	152	800	2,10	0.42	3920-4150
Huwa (Hunziker)	Standard 5	5.0	152	600	2,10	0.42	3650/3760
Hoover	Electron 850C	4.2	91	800	1,80	0.43	1698
Hoover	Electron 850TL	4.2	97	800	1,90	0.45	1698
Electrolux	WH 823T	4.5	130	800	2,10	0.47	1850
Electrolux	WH 7000	5.0	142	1000	2,40	0.48	4395
Wyss	Mirella FS 2000	4.5	140	750	2,20	0.49	4615
Wyss	Mirella Optima 2000	4.5	140	750	2,20	0.49	4075/4235
Wyss	Mirella Universal 2000	4.5	140	750	2,20	0.49	4615/4775
Wyss	Mirella Deluxe 2000	4.5	140	750	2,20	0.49	4720/4880
Hoover	Electron 520/550W	4.2	100	500	2,10	0.50	1298
Fors/Thomson	495 CH	4.5	100	850	2,30	0.51	1560
Merker	Bianca BV 40	4.8	115	800	2,50	0.52	2190
Merker	Bianca BT 40	4.8	120	1000	2,50	0.52	2780
Indesit	4500 (auf Rollen)	4.5	130	500	2,40	0.53	1669
Querop Suisse	Ariston AR 658TX	4.5	98	600	2,5(90)	0.56	1595
Indesit	8500	5.0	118	850	2,80	0.56	1899
Querop Suisse	Ariston AR 525T/575T	4.5	98	400	2,6(90)	0.58	1400
Querop Suisse	Ariston AR 1170TX	4.5	98	1100	2,8(90)	0.62	2060
Zenith	A4	4.0	98	520	2,6 ca.	0.65	4340
Querop Suisse	Acqua FL 825T	4.2	152	500	3,1(95)	0.74	1390
Zenith	EXPO	3.5	98	520	2,6 ca.	0.74	3765
Querop Suisse	Acqua FL 828T	4.5	152	800	3,6(95)	0.80	1690

WASCHMASCHINEN MIT 6 KILOGRAMM FÜLLMENGE

Hersteller	Modell	1 kg	2 l	3 U/m	4 kWh	5 kWh/ kg	6 Fr.
Schulthess	computer 60	6.0	146	680	2,0 ca.	0.33	6160
Schulthess	perfect 60	6.0	138	680	2,1 ca.	0.35	5110
Schulthess	perfect 60M	6.0	138	680	2,1 ca.	0.35	5950
Schulthess	perfect 60CS	6.0	138	680	2,1 ca.	0.35	7100
Merker	Bianca F 60	6.0	217	720	2,15	0.36	5080
V Zug	Unimatic 5SL	6.0	170	930	2,20	0.37	5300
V Zug	Unimatic E	6.0	165	930	2,20	0.37	5400
Merker	Bianca BE 60	6.0	129	1000	2,38	0.40	5180
AEG	Lavamat M6	6.0	170	930	2,40	0.40	5300
Schulthess	super 60M	6.0	138	680	2,4 ca.	0.40	6370
Schulthess	super 60CS	6.0	138	680	2,4 ca.	0.40	7520
Wyss	Mirella FS 2000	6.0	170	750	2,63	0.44	5145
Wyss	Mirella Optima 2000	6.0	170	750	2,63	0.44	4835/5045
Wyss	Mirella Universal 2000	6.0	170	750	2,63	0.44	5145/5355
Wyss	Mirella Deluxe	6.0	170	750	2,63	0.44	5250/5460
Wyss	Mirella Selectronic	6.0	170	750	2,63	0.44	5950/6160
Wyss	Mirella Electronic 2000	6.0	170	680	2,63	0.44	6160
Huwa (Hunziker)	De Luxe 6/Super	6.0	171	750	2,80	0.47	4300/4580
Electrolux	WH 7500	6.0	170	1000	2,80	0.47	5380
Zenith	A6-S	6.0	154	600	4,8 ca.	0.80	5560

- 1 Füllmenge in Kilogramm kg
- 2 Wasserverbrauch in Litern l (60°-Programm mit Vorwäsche)
- 3 maximale Schwingungsdrehzahl in Umdrehungen pro Minute U/m
- 4 Stromverbrauch in Kilowattstunden kWh (60°)
- 5 Stromverbrauch bei 60°C-Programm (Buntwäsche) mit Vorwaschen je Kilogramm Trockengewäsche in kWh/kg
- 6 Preis (März-Sept. 1989, unverbindlich) in Franken Fr.

WASCHMASCHINEN IM VERGLEICH